



ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

CONCORSO PUBBLICO

Zur besseren Lesbarkeit wird in der Ausschreibung lediglich die männliche Form verwendet. Sämtliche Ausführungen beziehen sich gleichermaßen auf weibliche und männliche Personen.

In Durchführung des Beschlusses des Gemeindevausschusses Nr. 103 vom 19.03.2024 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung folgender Stellen ausgeschrieben:

Allo scopo di una migliore leggibilità nel presente bando viene utilizzata la forma maschile. Questa comunque include sempre anche la forma femminile.

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 103 di data 19/03/2024 ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di seguenti posti:

1 Stelle mit unbefristetem Arbeitsvertrag in Teilzeit 50 % (19 Wochenstunden)

QUALIFIZIERTES REINIGUNGSPERSONAL 2. Funktionsebene

(Berufsbild Nr. 2 gemäß Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B. vom 2. Juli 2015)

1 posto con contratto indeterminato a tempo parziale 50 % (19 ore settimanali)

ADETTO/A ALLE PULIZIE QUALIFICATO/A 2ª qualifica funzionale

(profilo professionale n. 2 di cui all'allegato 1 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 2 luglio 2015)

Abgabetermin für die Gesuche:
Montag, 29.04.2024 - 12:00 Uhr

Termine per la presentazione delle domande:
lunedì, 29/04/2024 - ore 12

A) VORBEHALT

Die Stelle ist den Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten, wobei Bewerber aller Sprachgruppen zur Teilnahme am Wettbewerb zugelassen sind, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen.

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen an den geeigneten Bewerber einer anderen Sprachgruppe vergeben.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst sowie am Arbeitsplatz gemäß G.v.D. vom 11.04.2006 Nr. 198; sowie die Anwendung der vom Gesetz vom 30.06.2003 Nr. 196 i.g.F. und der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

A) RISERVA

Il posto è riservato ad appartenenti del gruppo linguistico tedesco, tuttavia i concorrenti di tutti i gruppi linguistici vengono ammessi al concorso, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

Se il posto non potesse essere conferito ad un candidato appartenente al gruppo linguistico riservato, lo stesso verrà attribuito ad un candidato idoneo appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne durante l'assunzione ed il trattamento durante il lavoro ai sensi del D.lgs. 11.04.2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dalla legge 30.06.2003 n. 196 e successive modifiche e del regolamento UE 2016/679.

B) STUDIENTITEL UND ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.

1. Studientitel

a) für den Zugang von außen:

- ✓ Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht
- ✓ einfache praktische Fachkenntnisse im spezifischen Bereich

B) TITOLI DI STUDIO E REQUISITI PER L'AMMISSIONE

I candidati devono essere in possesso, a pena di esclusione del concorso, dei seguenti requisiti:

1. Titolo di studio

a) per l'accesso dall'esterno:

- ✓ Licenza di scuola elementare o assolvimento dell'obbligo scolastico
- ✓ Semplici conoscenze pratiche nello specifico ambito di impegno

✓ Zweisprachigkeitsnachweis A2 (Grad D)

✓ Attestato di bilinguismo A2 (grado D)

b) für die vertikale Mobilität im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A:

- ✓ 4 Dienstjahre in der 1. Funktionsebene;
- ✓ Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ex. D);

b) per la mobilità verticale nell'ambito dei profili professionali dell'area A:

- ✓ 4 anni di servizio nella 1ª qualifica funzionale;
- ✓ attestato di conoscenza delle due lingue A2 (ex.liv.D);

2. Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.7.1976 i.g.F. (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und verschlossenem Umschlag)

2. Appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR 26.7.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (in originale, con data non anteriore a 6 mesi e consegnata in busta chiusa)

3. Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates sowie ein Familienangehöriger von EU-Bürgern zu sein, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, sofern dieser die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt oder ein Drittstaatsangehöriger zu sein, der die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzt oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;

3. Cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea o di essere familiare di cittadini dell'unione europea, anche se cittadino di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure di essere cittadino di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di protezione sussidiaria;

4. körperliche Eignung

4. idoneità fisica all'impiego

5. Alter nicht unter 18 Jahre

5. età non inferiore di 18 anni

Diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

Die obengenannten Voraussetzungen müssen innerhalb des Einreichtermins des Gesuches gegeben sein.

I requisiti d'ammissione devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine di presentazione della domanda.

C) ZULASSUNGSGESUCH - TERMIN FÜR DIE EINREICHUNG

C) DOMANDA DI AMMISSIONE - TERMINE PER LA PRESENTAZIONE

Das Zulassungsgesuch muss vom Bewerber in all seinen Teilen ausgefüllt und ordnungsgemäß unterschrieben sein.

La domanda di ammissione al concorso deve essere compilata in tutte le sue parti e debitamente firmata dal concorrente.

Das Gesuch muss mittels einer der folgenden Modalitäten innerhalb des Abgabetermins eingereicht werden:

La domanda di ammissione dovrà pervenire entro il termine di scadenza con una delle seguenti modalità:

- Persönliche Abgabe in der Gemeinde Lüssen (Dorfstraße 19);
- Einschreibebrief mit Rückantwort, adressiert an die Gemeinde Lüssen, Dorfstraße 19;
- Zertifizierte elektronische Post an die Adresse des Protokolldienstes der Gemeinde Lüssen luesen.luson@legalmail.it.
- In diesem Fall kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit im Original und in verschlossenem Umschlag auch nach Ablauf der Einreichfrist der Gesuche, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin

- per consegna personale presso lo sportello del Comune di Luson (Vicolo Dorf 19);
- a mezzo posta raccomandata con avviso di ricevimento indirizzata al Comune di Luson, Vicolo Dorf 19;
- tramite posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo del protocollo del comune di Luson luesen.luson@legalmail.it.

In questo caso si può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può

ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

- E-Mail an die Gemeinde Lügen info@luesen.eu. Für die Gültigkeit der Abgabe ist zusätzlich eine Bestätigung des Empfangs und die Kenntnisnahme von Seiten der Gemeinde Lügen notwendig. In diesem Fall kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit im Original und in verschlossenem Umschlag auch nach Ablauf der Einreichfrist der Gesuche, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen, vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

Das Eingangsdatum wird durch den Datumsstempel der Gemeinde festgehalten.

Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt, oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die beizulegenden Unterlagen oder die diesbezügliche Ersatzerklärung eintreffen, werden **nicht berücksichtigt**.

Die Bewerber müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 folgendes erklären:

- a) Vor- und Zunamen;
- b) Geburtsort und Geburtsdatum;
- c) Zivilstand und Familienstand;
- d) Adresse, Telefonnummer, E-Mailadresse (eventuell PEC-Adresse) und Steuernummer;
- e) im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft zu sein oder Bürger/in eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates) zu sein;
- f) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind, bzw. den Grund ihrer Nichteintragung oder Streichung;
- g) etwaige strafrechtliche Verurteilungen oder laufende Strafverfahren;
- h) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (für männliche Bewerber);
- i) Erklärung betreffend die Angehörigkeit zu einer der geschützten Kategorien gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung;
- j) Prozentsatz der etwaigen Invaliderität bei Behinderung und Notwendigkeit bei den Wettbewerbsprüfungen Hilfsmittel, die wegen der besonderen Behinderung notwendig sind, beanspruchen zu wollen;
- k) die Sprache, in welcher sie die Prüfung abzulegen gedenken (italienisch oder deutsch);
- l) von keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- m) die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilungen bezüglich des Wettbewerbes zustellen kann;
- n) Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbes mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;
- o) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift,

prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

- tramite posta elettronica (e-mail) all'indirizzo del comune di Luson info@luesen.eu. Per la validità della consegna è necessaria una conferma di ricezione e presa visione tramite e-mail da parte Comune di Luson.

In questo caso si può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per mancanza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, per fax o formato pdf.

La data di presentazione della domanda verrà determinata dal timbro a data del Comune.

Domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei predetti documenti o relativa dichiarazione sostitutiva **non verranno prese in considerazione**.

I concorrenti devono, sotto la propria responsabilità, dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 il seguente:

- a) nome e cognome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) stato civile e di famiglia;
- d) indirizzo, numero telefonico, indirizzo e-mail (eventualmente indirizzo PEC) e codice fiscale;
- e) in possesso della cittadinanza italiana oppure di essere cittadino/a di un altro stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello Stato);
- f) il Comune nelle cui liste elettorali il concorrente è iscritto ovvero il motivo della non iscrizione o della cancellazione dalle liste;
- g) le eventuali condanne riportate od i procedimenti penali in corso;
- h) la posizione riguardo gli obblighi di leva (per concorrenti di sesso maschile);
- i) dichiarazione riguardante l'appartenenza ad una delle categorie protette ai sensi della Legge 68 del 12.03.1999 in vigore;
- j) percentuale dell'eventuale invalidità in caso di handicap e la necessità di ausili durante le prove d'esame in relazione al proprio handicap;
- k) la lingua in cui intendono sostenere l'esame (italiano o tedesco);
- l) di non essere stato dispensato oppure decaduto dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- m) il preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'Amministrazione le comunicazioni relative al concorso;
- n) di comunicare all'amministrazione fino alla conclusione del concorso un cambiamento di indirizzo mediante lettera raccomandata;
- o) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché di quelli futuri oltre che

- welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;
- p) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein;

Änderungen, die sich bis zur Beendigung des Wettbewerbes ergeben sollten, müssen mit eingeschriebenem Brief mitgeteilt werden.

Die Bewerber müssen das Ansuchen unterzeichnen. Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notariatsaktes im Sinne des Art. 46 und 47 des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet wird, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht wird.

Zudem müssen die Bewerber folgende Erklärungen unter eigener Verantwortung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben **oder** folgende Dokumente beilegen:

1. den Studententitel, aus dem die Gesamtbewertung ersichtlich ist;
2. etwaige Dienstbestätigungen (oder Auszug des Arbeitsamtes); diese Unterlagen können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten der Dienstverhältnisse, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienststränge beinhalten und von den jeweiligen Arbeitgebern ausgestellt wurden;
3. weitere Dokumente oder Titel, welche die Bewerber für zweckdienlich erachten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;
4. allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben;
5. Zweisprachigkeitsnachweis

BEIZULEGENDE DOKUMENTE:

- a) Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in **verschlossenem Kuvert und nicht älter als 6 Monate** (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 99 vom 23. Mai 2005) – für Nichtansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig;
- b) Den Einzahlungsbeleg der Teilnahmegebühr am öffentlichen Wettbewerb über 10,00 €. Der Betrag kann per Banküberweisung an das Schatzamt der Gemeinde Lüsen, Südtiroler Sparkasse, IBAN 29Y06045 11619 000 000 00 1020 eingezahlt werden;
- c) Kopie des gültigen Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller persönlich eingereicht oder digital unterschrieben mittels ZEP übermittelt);

Sämtliche dem Gesuch beigefügten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

Die nicht erfolgte oder verspätete Vorlage auch nur eines der Dokumente laut Punkt 1 und 5 und Punkt a), hat den Ausschluss des Bewerbers zur Folge, während Bewertungsunterlagen und Dokumente laut den Punkten 2, 3, und 4, welche nach Ablauf der Frist eingereicht werden sollten, nicht berücksichtigt werden.

- ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;
- p) di essere fisicamente idoneo allo svolgimento delle mansioni affidate;

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 46 e 47 del Testo Unico, approvato con DPR del 28.12.2000 n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del candidato.

I concorrenti devono inoltre, sotto la propria responsabilità, fare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 la seguente dichiarazione o allegare i seguenti documenti:

1. il titolo di studio (con valutazione complessiva);
2. eventuali certificati di servizio (oppure estratto dell'ufficio del lavoro); tale documentazione, a condizione che venga rilasciata dai relativi datori di lavoro, può essere presa in considerazione unicamente qualora si trovino indicate le date di inizio e della fine dei rapporti di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche rivestite;
3. i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;
4. gli eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di Legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina;
5. attestato di conoscenza delle due lingue

DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE:

- a) il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in busta chiusa ed emesso negli ultimi sei mesi (decreto legislativo n. 99 del 23 maggio 2005) – la dichiarazione sostitutiva per i non residenti nella Provincia di Bolzano non è più ammessa;
- b) La ricevuta del versamento della tassa di concorso di € 10,00, da effettuarsi tramite bonifico bancario alla tesoreria del Comune di Lusson, Cassa di Risparmio dell'Alto Adige, IBAN 29Y06045 11619 000 000 00 1020;
- c) fotocopia di un valido documento di identità (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del richiedente e in caso di trasmissione tramite PEC se firmato digitalmente);

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

La mancata o ritardata presentazione anche di uno solo dei documenti di cui ai numeri 1 e 5 e numero a), comporterà l'esclusione del/la concorrente dal concorso, mentre non saranno tenuti in considerazione i titoli o documenti di cui ai numeri 2, 3 e 4 che dovessero pervenire fuori termine.

Der Gemeindeausschuss entscheidet über die Zulassung der Bewerber aufgrund der vorgelegten Dokumente.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Der Gemeindeausschuss genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen den in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zum Sieger.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer positiv bewerteten Probezeit von 6 Monaten endgültig.

Der Gewinner des Wettbewerbs muss, bei Strafe des Verfalls, den Dienst innerhalb der Frist antreten, die ihm in der Mitteilung über die Ernennung gestellt wird.

Die körperliche Eignung wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den Betriebsarzt festgestellt, indem der Sieger noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

Die Rangordnung hat ab dem Zeitpunkt ihrer Genehmigung drei Jahre Gültigkeit zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell freien Planstellen, wobei der Gesamtproporz eingehalten werden muss.

Die Rangordnung kann für die Besetzung von Vollzeit- und Teilzeitarbeitsstellen jedes notwendigen Ausmaßes beansprucht werden.

La Giunta Comunale decide sull'ammissione dei concorrenti sulla base dei documenti prodotti.

Alle prove d'esame i/le concorrenti si presentano muniti di un valido documento di riconoscimento.

La Giunta Comunale approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitore, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, il candidato utilmente collocato nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

La nomina avviene per un periodo di prova ed acquisterà carattere di stabilità dopo 6 mesi assuntiva una valutazione positiva.

Il concorrente risultato vincitore è tenuto assumere servizio entro il termine indicato nella definitiva partecipazione di nomina, sotto pena di decadenza.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'Amministrazione mediante il medico di lavoro, sottoponendo a visita medica il vincitore prima dell'inizio del servizio.

La graduatoria ha validità triennale dalla data della sua approvazione ai fini della copertura dei posti vacanti in organico e fatta salva la rappresentanza proporzionale.

La graduatoria può essere utilizzata per la copertura di posti a tempo pieno e a tempo parziale di qualsiasi misura necessaria.

D) PRÜFUNGSPROGRAMM und -KALENDER

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber legen folgende Prüfungen ab:

- eine praxisorientierte Prüfung;
- eine mündliche Prüfung;

Die Prüfungen finden am

Mittwoch, 15.05.2024 ab 09:00 Uhr

statt.

Diese Mitteilung gilt als formelle Einladung.

Gemäß Artikel 17 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 5. März 1993 können die Stellenbewerber die Wettbewerbsprüfungen – je nach ihrer Angabe im Teilnahmesuch – in deutscher oder italienischer Sprache ablegen. Die mündliche Prüfung ist in jener Sprache abzulegen, welcher der Stellenbewerber angehört oder angegliedert ist.

Die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen und andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen erfolgen ausschließlich über die Internetseite der Gemeinde Lúsen:

<https://www.gemeinde.luesen.bz.it/de/Buergerservice/Aktuelles/News>.

Der genaue Terminkalender für die Prüfungen mit den einzelnen Bewerbern und deren Ergebnisse werden den Bewerbern formell und ausschließlich telefonisch mitgeteilt.

D) PROGRAMMA D'ESAME e DIARIO D'ESAME

I candidati ammessi al concorso dovranno sostenere le seguenti prove:

- una prova pratica;
- una prova orale;

Le prove si svolgeranno

mercoledì, 15/05/2024 dalle ore 9.00

La presente comunicazione vale quale invito formale.

Ai sensi dell'articolo 17 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4, le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso. L'esame orale si svolge nella lingua a cui il candidato appartiene o è aggregato.

Gli inviti alle prove concorsuali e altre comunicazioni inerenti questa procedura avvengono esclusivamente mediante pubblicazione sul sito internet del comune di Lúson:

<https://www.gemeinde.luesen.bz.it/it/Servizi/Attualita/News>.

Il calendario puntuale delle prove per ciascun candidato ammesso alla prova e gli esiti sono considerati formalmente comunicati ai candidati telefonicamente.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

a) Fachliche Kompetenz:

- ✓ Kenntnisse im Aufgabenbereich des Berufsbildes
- ✓ Kenntnisse über die Bestimmungen der Hygienemaßnahmen, der Sicherheit am Arbeitsplatz und der Verhütung von Unfällen,
- ✓ Grundkenntnisse der Gemeindeordnung
- ✓ Verhaltenskodex der Gemeinde Lüssen

b) Soziale und methodische Kompetenz:

- ✓ Flexibilität, Motivation und Einsatzbereitschaft
- ✓ Eigeninitiative
- ✓ Planung und Organisation der Arbeit
- ✓ Teamarbeit

Die Verwaltung ist nicht verpflichtet den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

Während der Prüfungen dürfen keine Unterlagen oder andere Hilfsmittel verwendet werden.

Ein negatives Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen, aus welchem Grund auch immer, bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Alle prove d'esame i concorrenti si presentano muniti di un valido documento di riconoscimento.

a) Competenza tecnica:

- ✓ Conoscenze nel settore di lavoro del profilo professionale
- ✓ Conoscenza delle norme relative alle misure igieniche, alla sicurezza sul lavoro e delle norme antinfortunistiche
- ✓ Nozioni principali sull'ordinamento dei Comuni
- ✓ Codice di comportamento del Comune di Luson

b) Competenza sociale e metodica:

- ✓ Flessibilità, motivazione ed impegno;
- ✓ Iniziativa
- ✓ programmazione ed organizzazione del lavoro
- ✓ lavoro in team

L'amministrazione non è tenuta a mettere a disposizione dei candidati la documentazione relativa alle prove d'esame.

Durante gli esami non è consentito l'uso di documenti o altri ausili.

Un risultato negativo in una delle prove significa l'esclusione dal concorso.

L'assenza, qualunque ne sia la causa, ad una delle prove d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

E) ALLGEMEINE BEWERTUNGSKRITERIEN

Im Rahmen des vorliegenden Wettbewerbsverfahrens werden für die Bewertung der Prüfungen die folgenden Kriterien herangezogen:

Gesamtwertung des Wettbewerbs: 100 Punkte

- a) Titel: max. 20 Punkte
- b) Prüfungen insgesamt: max. 80 Punkte

Wer in einer Prüfung weniger als 6/10 der Gesamtpunktzahl erlangt, die der Kommission für die Bewertung jeder Prüfungsaufgabe zur Verfügung steht, wird nicht zur folgenden Prüfung zugelassen und folglich vom Stellenwettbewerb ausgeschlossen.

Die Kommission behält sich gemäß Art. 99, Abs. 2bis des Kodex der örtlichen Körperschaften (RG vom 03.05.2018, Nr. 2) die Möglichkeit vor, die Bewertungsunterlagen nach Durchführung der mündlichen Prüfungen zu bewerten.

E) CRITERI GENERALI DI VALUTAZIONE

Per la presente procedura concorsuale valgono i seguenti criteri di valutazione degli esami:

Totale valutazione concorso: 100 punti

- a) titoli: massimo 20 punti
- b) prove totale: massimo 80 punti

L'attribuzione di un punteggio inferiore a 6/10 del punteggio a disposizione della commissione per la valutazione di ciascuna prova d'esame comporta l'esclusione del/la concorrente dalla prova successiva e rispettivamente dal concorso.

La Commissione, ai sensi dell'art. 99, comma 2bis del codice degli enti locali (LR del 03/05/2018, n. 2), si riserva la possibilità di valutare i titoli dopo lo svolgimento delle prove orali.

F) GRÜNDE ZUM AUSSCHLUSS VOM WETTBEWERB

Vom Wettbewerb ausgeschlossen wird, wer

- a) eine oder mehrere Zulassungsvoraussetzungen nicht erfüllt,
- b) das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht einreicht;
- c) das Teilnahmegesuch nicht ordnungsgemäß unterschreibt oder

F) MOTIVI DI ESCLUSIONE DAL CONCORSO

Verrà escluso dalla procedura concorsuale chi

- a) non è in possesso di uno o più requisiti indicati per l'ammissione;
- b) presenta la domanda oltre al termine;

- d) die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins behebt;
- e) die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen nicht vorlegt;
- f) unwahre Erklärungen abgibt, wobei die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, zur Anwendung kommen;
- g) Abwesenheit bei einer der Prüfungen;
- h) Anwesenheit bei der Prüfung ohne Personalausweis;

- c) non firma regolarmente la domanda di ammissione oppure
- d) non regolarizza la domanda di ammissione entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione;
- e) non presenta il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno di tre gruppi linguistici;
- f) fa dichiarazioni mendaci; in questo caso verranno applicate le disposizioni del codice penale e le leggi speciali in materia richiamate dall'articolo 76 del DPR 28/12/2000, n. 445;
- g) l'assenza – quale ne sia la causa – da uno degli esami comporta l'esclusione dal concorso;
- h) presentazione alla prova senza documento di riconoscimento personale;

G) BESOLDUNG

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- Jährliches Anfangsgehalt von Euro 11.656,45 brutto beinhaltend das Grundgehalt, sowie die Sonderergänzungszulage gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag, die Zulage über die Zweisprachigkeit des erforderlichen Niveaus und das 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;
- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe bei zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation, wie vom geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;
- Die von Gesetz und von den Kollektivverträgen vorgesehenen Zulagen und Bezüge;

Die Anerkennung von Vordienstzeiten, die in der Gemeinde Lüssen bzw. in anderen Körperschaften, die der Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages unterliegen, geleistet wurden, erfolgen gemäß Artikel 36 bzw. 37 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 2. Juli 2015.

Des Weiteren besteht bei der Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des Bewerbers, die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich in dem er eingesetzt wird, im Sinne von Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 anzuerkennen. Die Dienstzeiten in der Privatwirtschaft oder in anderen öffentlichen Körperschaften, die nicht genannten bereichsübergreifenden Kollektivvertrag unterzeichnet haben, können nach entsprechender Überprüfung anerkannt werden.

Die wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

G) TRATTAMENTO ECONOMICO

Per questo posto è assegnato il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale a base annuale lordo di euro 11.656,45 compreso lo stipendio base, l'indennità integrativa speciale di cui al contratto collettivo intercompartimentale vigente, l'indennità di bilinguismo del livello richiesto e la 13esima mensilità in misura di legge;
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivi scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore previa valutazione soddisfacente della professionalità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;
- Le indennità e i trattamenti economici previsti dalla legge e dei contratti collettivi;

I servizi pregressi prestati presso il Comune di Luson o altri enti soggetti alla disciplina di cui al Contratto collettivo intercompartimentale verranno riconosciuti ai sensi degli articoli 36 rispettivamente 37 del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 2 luglio 2015.

Inoltre, in sede di assunzione in servizio, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008. I servizi prestati nel settore privato o presso altri enti pubblici non aderenti al suddetto Contratto collettivo intercompartimentale potranno essere riconosciuti, previa verifica.

Il trattamento economico è soggetto alle ritenute di legge.

H) AUFNAHME IN DEN DIENST

Der Wettbewerbssieger muss innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Termins die für den Zugang zum Gemeindedienst erforderlichen Unterlagen einreichen, sonst verwirkt er das Recht auf die Stelle.

Hat der Wettbewerbssieger alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt, wird er mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag eingestellt und muss eine Probezeit von sechs Monaten

H) ASSUNZIONE IN SERVIZIO

Il vincitore del concorso dovrà presentare entro il termine stabilito dall'Amministrazione, pena la decadenza dal diritto all'assunzione, i documenti per l'accesso all'impiego comunale.

Con il vincitore del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato, che prevede un periodo di prova di sei

effektiven Dienstes ableisten. Die Einstellung läuft in jeder Hinsicht ab dem Tag des tatsächlichen Dienstantritts.

Die Kenntnis der Sprache der Gruppe, der man angehört (in Bezug auf die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit), sowie der anderen Landessprache, ist Teil der Bewertung der Probezeit. In Anwendung von Art. 2, Abs. 5, Buchstabe b) des Dekretes des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 02.09.2013 verwehrt die negative Bewertung der Probezeit – auch wegen eines einzelnen Aspektes, wie der Sprache – eine weitere Aufnahme in den Dienst. Aus diesem Grund sind die Kandidaten/innen eingeladen, dies zur Kenntnis zu nehmen, da eine angemessene Sprachkenntnis gewissenhaft geprüft wird.

Der Arbeitsvertrag wird auf der Stelle aufgelöst, wenn der Bedienstete den Dienst nicht innerhalb der im Vertrag angeführten Frist antritt, es sei denn, es handelt sich um höhere Gewalt.

Die Aufnahme wird hinfällig, wenn sie durch Vorlage gefälschter Bescheinigungen oder von Bescheinigungen mit nicht behebbaren Mängeln oder durch unwahre Erklärungen erlangt wurde.

Die körperliche Eignung wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den Betriebsarzt festgestellt, indem der Sieger noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.

La conoscenza della lingua del gruppo di appartenenza (in relazione alla dichiarazione di appartenenza a gruppo linguistico), nonché dell'altra lingua provinciale, è parte della valutazione del periodo di prova. Ai sensi dell'art. 2, comma 5, lettera b) del Decreto del Presidente della Provincia n. 22 del 02/09/2013 una valutazione negativa del periodo di prova – anche su un aspetto singolo, come la lingua – preclude una successiva assunzione al servizio. Pertanto, si invitano i candidati a prendere nota di questo, poiché l'adeguata conoscenza delle lingue verrà verificata puntualmente.

Il contratto di lavoro si risolve immediatamente se il dipendente non assume il servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore.

Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'Amministrazione mediante il medico di lavoro, sottoponendo a visita medica il vincitore prima dell'inizio del servizio.

I) SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Nach Abschluss des Wettbewerbs müssen die nicht geeigneten Bewerber persönlich den, bei der Einreichung des Zulassungsgesuchs abgegebenen, geschlossenen Umschlag mit der eigenen Sprachgruppenzugehörigkeits- oder Zuordnungserklärung im Personalamt abholen. Sollten die nicht geeigneten Bewerber innerhalb eines Monats ab Genehmigung der Wettbewerbsrangordnung dieser Pflicht nicht nachkommen, so werden die noch verschlossenen Umschläge von Amts wegen vernichtet.

Diese Ausschreibung wird auszugsweise im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Jene Punkte, die in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt sind, unterliegen den Bestimmungen der Personaldienstordnung und der einschlägigen Gesetzesbestimmungen.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalamt wenden.

Die Gesuchvorlage ist auf der Homepage der Gemeinde <https://www.gemeinde.luesen.bz.it/de> veröffentlicht.

Lüsen, den 19.03.2024

I) DISPOSIZIONI FINALI

Al termine della procedura concorsuale i/le concorrenti risultati non idonei sono tenuti a ritirare di persona presso l'Ufficio Personale la busta chiusa con la propria certificazione di appartenenza o aggregazione a gruppo linguistico allegata alla domanda di ammissione. Qualora – entro un mese all'approvazione della graduatoria di merito – non vi abbiano provveduto, le buste ancora chiuse verranno distrutte d'ufficio.

Il presente bando di concorso viene pubblicato per estratto sul Bollettino ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

Per quanto non contemplato dal presente bando si richiamano le disposizioni vigenti in materia dal Regolamento Organico per il personale dipendente del Comune ed alle vigenti disposizioni di Legge.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale.

Il modulo di domanda è pubblicato sul sito internet del comune <https://www.comune.luson.bz.it/it>.

Luson, li 19/03/2024

Carmen Plaseller
Bürgermeisterin - sindaca
(digital signiert - firmato digitalmente)